

LA PRESSE



48 HEURES
TAMPA
PAGES 4 ET 5



QUÉBEC
UN WEEK-END
À SHERBROOKE
PAGE 9

VOYAGE



ÉTATS-UNIS
SANTA BARBARA
EN FAMILLE
PAGE 8

TERRE-NEUVE

UN SENTIER ET LA MER

Le sentier de la Côte-Est suit pratiquement toute la côte de la péninsule d'Avalon, à Terre-Neuve en reliant 32 communautés. Il faudrait plusieurs semaines pour parcourir ses 265 km. Mais une randonnée de quatre jours de Bay Bulls à Saint John's permet de goûter à ses attraits et de comprendre pourquoi on surnomme la province « The Rock », le Rocher.

UN REPORTAGE DE MARIE TISON, EN PAGES 6 ET 7

-
- Saint John's
 - Deadmans Bay
 - Ruisseau Freshwater
 - Bald Head
 - Bay Bulls



Au printemps, les randonneurs qui circulent sur le sentier de la Côte-Est peuvent apercevoir des icebergs, qui descendent de l'Arctique.

PHOTO MARIE TISON, LA PRESSE

Départs de Montréal • 7 nuits tout inclus

DU SOLEIL POUR TOUT LE MONDE	Des vacances d'été tout inclus à prix abordable!	Varadero 699\$ BelleVue Palma Real 3 1/2★ 27 et 28 juin	Cayo Guillermo 839\$ Meliá Cayo Guillermo Club Élegance 4 1/2★ 19 juin
Puerto Plata 899\$ Cofresi Palm Beach & Spa Resort 4★ 3 et 10 juillet	Jamaïque 939\$ Royal Decameron Montego Beach 4★ 27 juin	Roatan 999\$ Henry Morgan Hotel & Beach Resort 3 1/2★ 2 et 9 juillet	<p>clubvoyages</p> <p>visitez clubvoyages.com</p> <p><small>Départs de Montréal. Prix par pers. occ. double, catégorie de base, incluant les rabais, taxes et frais. Prix en vigueur au moment de l'impression et valables pour les nouvelles réservations individuelles effectuées du 6 au 8 juin 2015, sous réserve de disponibilité. Vols effectués sur les ailes d'Air Transat. Pour les détails et conditions générales, veuillez consulter le www.vacancestransat.com. Vacances Transat est une division de Transat Tours Canada inc. et est titulaire d'un permis du Québec (n° 754241). Des frais de service en agence peuvent s'appliquer. MD/MC Marque déposée/de commerce d'AIR MILES International Trading B.V., employée en vertu d'une licence par LoyaltyOne, Co. et Transat Distribution Canada inc. Permis (n° 753141) au Québec.</small></p> <p><small>Prix excluant le 1,00\$/1000\$ de services touristiques achetés représentant la contribution des clients au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages.</small></p>

vacancestransat.com



Notre couverture

- 1 TAMPA
PAGES 4 ET 5
- 2 TERRE-NEUVE
PAGES 6 ET 7
- 3 SANTA BARBARA
PAGE 8
- 4 SHERBROOKE
PAGE 10
- 5 EDMONTON
PAGE 12

ÉTATS-UNIS

À l'eau à Universal Orlando

Universal Orlando a annoncé la semaine dernière l'ouverture, en 2017, d'un nouveau parc aquatique. Baptisé Volcano Bay, le parc s'inspirera des îles tropicales et sera situé directement sur le site d'Universal Resort. – Stéphanie Morin



PHOTO FOURNIE PAR UNIVERSAL ORLANDO

PARCE QUE VOYAGER EST AU CŒUR DE VOTRE PERSONNALITÉ

OBTENEZ
20 000 POINTS ET
NE PAYEZ AUCUNS
FRAIS ANNUELS
LA 1^{re} ANNÉE¹



Adhérez à la carte **World MasterCard^{MD}**, obtenez 20 000 points et ne payez aucuns frais annuels la 1^{re} année¹ (une économie de 125 \$²).

Les taux d'intérêt annuels réguliers de la carte sont actuellement de 19,99 % pour les achats et de 21,99 % pour les transferts de soldes et avances de fonds.

Découvrez les avantages :

- › Accumulez rapidement des points
- › Voyagez sans restriction
- › Bénéficiez d'un programme d'assurance voyage complet³
- › Profitez d'un service de conciergerie hors pair
- › Accédez au salon **World MasterCard^{MD}** de la Banque Nationale à l'aéroport Montréal-Trudeau⁴

promobnc.ca/voyage

Réalisons
vos idées



1. Carte octroyée sous réserve de l'approbation de crédit de la Banque Nationale. Ces promotions s'adressent aux personnes qui ne détiennent pas de carte de crédit MasterCard de la Banque Nationale et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre ou promotion de la Banque Nationale. Pour bénéficier de ces promotions, vous devez adhérer à la carte **World MasterCard** de la Banque Nationale avant le 12 juillet 2015. Promotion 20 000 points : il y a une limite de 20 000 points remis par compte de carte de crédit **World**. Les points seront remis après l'activation de la carte. Promotion sur les frais annuels : un an après l'émission de la carte, les frais annuels réguliers alors en vigueur seront facturés automatiquement et portés au relevé de compte. 2. Frais annuels réguliers : 125 \$ pour la carte principale et, à compter du 1^{er} juillet 2015, 35 \$ pour chaque carte additionnelle. Délai de grâce : aucun intérêt n'est imputé sur les achats effectués pendant le mois si le détenteur acquitte le montant intégral de son compte dans les vingt et un (21) jours suivant la date du relevé de compte. Ce délai de grâce ne s'applique pas aux avances de fonds ni aux transferts de solde. Le paiement minimum devant être effectué à la Banque pour chaque période correspond à 3 % du solde du compte, plus tout montant en souffrance, ou à 10 \$, soit le montant le plus élevé des deux (sauf si le solde du compte est inférieur à 10 \$, auquel cas c'est ce solde qui doit être payé). En cas de dépassement de la limite de crédit, le paiement minimum exigible sera de 3 % du solde du compte ou le montant dépassant la limite de crédit, soit le plus élevé des deux montants. Relevé de compte : un relevé de compte est envoyé mensuellement. Exemple de frais de crédit calculés sur une période de trente (30) jours :

Taux d'intérêt annuel	Solde moyen	
	500 \$	3 000 \$
21,99 % (taux régulier pour les transferts de solde et avances de fonds)	9,04 \$	54,22 \$
19,99 % (taux régulier pour les achats)	8,22 \$	49,29 \$

Taux d'intérêt variable en vigueur au 1^{er} janvier 2015.

3. La durée maximale des voyages hors province de résidence couverts est déterminée selon l'âge du voyageur. Pour plus de détails, veuillez visiter bnc.ca ou consulter la documentation disponible en succursale. 4. Accessible sur la jetée internationale (excluant les vols vers les États-Unis). La Banque Nationale se réserve le droit de mettre fin à ces promotions en tout temps sans préavis. Les objets apparaissant sur l'image sont la propriété respective de leur titulaire; il n'existe aucun endossement ou association quelconque entre la Banque Nationale du Canada et MasterCard, d'une part, et ces marques, d'autre part. ^{MD}Marque déposée de MasterCard International inc. La Banque Nationale est un usager autorisé.



PHOTO FOURNIE PAR AQUA OVO

TESTÉ Filtre à eau québécois

L'entreprise québécoise AquaOvo a lancé des bouteilles de filtration d'eau – appelées Alter Ego – qui permettent d'éliminer plus de 99 % des contaminants, y compris les métaux lourds. Conçu pour un usage dans l'hémisphère Nord, le modèle Hors-piste – vendu 65 \$ – permet de filtrer jusqu'à 1500 litres d'eau avant un changement de cartouche.

Le modèle Globe-Trotter élimine aussi les virus et bactéries. Son prix : 75 \$ pour un volume d'eau filtré de 285 litres par cartouche. De bien beaux objets, faciles à utiliser, mais qui musclent les joues : l'aspiration par la paille de filtration n'est pas aisée.

– Stéphanie Morin

aquaovo.com

PALMARÈS Le monument préféré des voyageurs



PHOTO DIGITAL VISION/THINKSTOCK

Quel est le monument de la planète que préfèrent les voyageurs, selon les utilisateurs de TripAdvisor? Le temple d'Angkor Vat, au Cambodge. Le palmarès Travelers' Choice Attractions 2015 de TripAdvisor dresse la liste des monuments préférés des voyageurs. La cité

inca Machu Picchu, au Pérou, termine deuxième, suivie par le Taj Mahal, en Inde. En Amérique du Nord, Alcatraz a enlevé les honneurs avec une huitième place.

– Stéphanie Morin

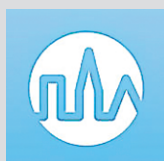
tripadvisor.com

L'APPLICATION DE LA SEMAINE

Un guide tout en un

FABIENNE COUTURIER

NOTE
4,5/5



Triposo

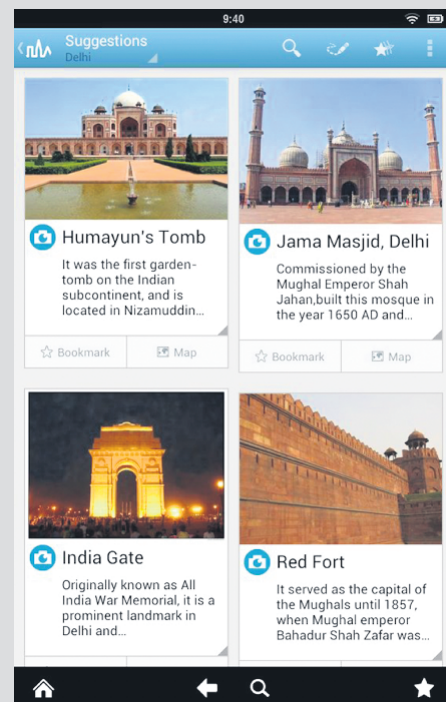
Éditeur : Triposo
Prix : 7,99 \$ (version « pro »)
Langue : anglais
Taille : variable selon les guides téléchargés
Plates-formes : iOS et Android

Triposo met à contribution plusieurs sources (Wikipédia, Wikitravel, World66, OpenStreetMap, DMOZ, Chefmoz, Touristeye) pour créer des guides de voyage sur quelque 25 000 destinations (villes, régions et pays). L'entreprise dit aussi compter sur la collaboration de 6 millions de voyageurs, dont les avis sont intégrés à ses guides, en plus d'être liée à Booking.com et à Yelp, notamment. Enfin, la version « pro » donne accès à des recommandations du guide *Fodor* (restos, hôtels, bars, etc.).

Verdict

Rarement a-t-on trouvé application de voyage aussi complète. La version « pro » de *Triposo* offre un contenu très riche sur la destination choisie (histoire, langue, culture, cuisine, info pratique, etc.), entièrement consultable hors ligne. Connectée, l'application propose en outre divers forfaits (visites guidées, voyages organisés, excursions), permet de réserver à bon prix billets d'avion et chambres d'hôtel, indique le temps qu'il fait et l'heure locale dans le pays de destination et donne l'équivalent de sa devise en dollars canadiens. Et tout ça tient

dans un simple téléphone. Fini les bouquins encombrants! Autre avantage : on risque moins en suivant les recommandations de restos, par exemple, de se retrouver au milieu d'une délégation de Français qui ont tous le *Routard* sous le bras. Certes, Triposo n'est pas sans défaut. Ainsi, le contenu se révèle quelque peu inégal selon que la destination choisie est hors des sentiers battus (auquel cas l'information se fait plus succincte) ou plutôt populaire. On ne trouve pas, par exemple, de complément *Fodor* pour l'Afghanistan. Mais ce n'est pas comme si on avait vraiment envie d'y aller...



CELEBRITOURS
450 672-6000 / 1 877 672-6001

Destinations de la semaine: **Italie & Croatie**

Italie

SÉJOUR SORRENTE 19 jours / 32 repas 2 399\$* 3 novembre Autres départs : 7, 14 et 27 oct.	SÉJOUR TOSCANE 19 jours / 31 repas 2 399\$* 27 octobre Autres départs : 27 sept. et 4 oct.	CIRCUIT DE VENISE À SORRENTE 15 jours / 23 repas 2 699\$* 23 octobre Autres départs : 26 sept., 3 et 16 oct.
---	--	--

Croatie

SÉJOURS COMBINÉS DUBROVNIK & SPLIT + 2 NUITS GRATUITES À PARIS 18 jours / 30 repas 2 599\$* 12 novembre Autres départs : 30 sept., 5, 8, 15, 22 et 29 oct.	CIRCUIT CROATIE ROMANTIQUE 15 jours / 26 repas 2 899\$* 8 novembre Autres départs : 4, 11 et 18 octobre
--	---

www.celebritours.com
ESPAGNE - PORTUGAL - CROATIE - ITALIE - TUNISIE - FRANCE - ÎLES CANARIEN - MALTE / SICILE - EUROPE DE L'EST - THAÏLANDE - VIETNAM

*Prix par personne à partir de, occ. double, valides si paiement par chèque ou argent comptant seulement. Prix et promotions en vigueur au moment de l'impression et variables pour réservations effectuées du 6 au 13 juin 2015, sous réserve de disponibilité. Conditions générales ou détails consultez notre brochure 2014 - 2015 ou site web. Le prix n'inclut pas la contribution OPC de 1,00\$ / 1000\$. Permis du Québec

Groupe Voyages Québec 35 ans

OUTRE-MÉR

LONDRES, LIVERPOOL ET LES BEATLES 2949\$ 2 septembre • 9 jours • Hôtels 4* • 8 repas • Vol: British Airways	STOCKHOLM ET COPENHAGUE 2849\$ 6 septembre • 10 jours • Hôtels 3* et 4* • 9 repas • Vol: KLM	AUTRICHE ET ALLEMAGNE 3799\$ 8 septembre • 14 jours de circuit • 15 repas • Vol: KLM	PRAGUE AUBAINE 2049\$ 14 septembre • 9 jours • Hôtel 4* • 9 repas • Vol: Air Transat	IRLANDE, ÎLE D'ÉMERAUDE 2699\$ 16 septembre • 9 jours de circuit • 20 repas • Vol: Air Transat	ANGLETERRE, ÉCOSSE ET IRLANDE 4099\$ 19 septembre • 16 jours • Hôtels 3* et 4* • 19 repas • Vol: Air Canada	PARIS AUBAINE DE MONTRÉAL 1899\$ 19 septembre • 9 jours • Hôtel 3* centre-ville • 7 repas • Vol: Corsair	CORSE ENTRE MER ET MONTAGNES 3699\$ 24 septembre • 12 jours dont 3 nuits à Paris • Hôtels 3* • 20 repas • Vol: Air Transat	TRESORS D'EUROPE CENTRALE 4299\$ 22 septembre • 16 jours de circuit • Hôtels 3* et 4* • 28 repas • Vol: KLM	PARIS ET STRASBOURG 2149\$ 22 septembre • 9 jours • Hôtels 3* centre-ville • 7 repas • Vol: Air Transat	BULGARIE ET ROUMANIE 3299\$ 29 septembre • 15 jours de circuit • Hôtels 4* • 26 repas • Vol: Air France	FUGUES MUSICALES 2799\$ 30 septembre • 9 jours • Hôtel 3* bien situés • 9 repas • Vol: KLM	SOUS LE SOLEIL DE TOSCANE 2799\$ 1 ^{er} octobre • 9 jours • Hôtel 3* • 14 repas • Vol: Air Transat	PROVENCE AUTHENTIQUE 2499\$ 5 octobre • 9 jours • Excursions • 14 repas • Vol: Air Transat	BERLIN ET MUNICH 2399\$ 6 octobre • 10 jours • Hôtels bien situés • 10 repas • Vol: KLM
---	--	--	--	--	---	--	--	---	---	---	--	---	--	---

AMÉRIQUE

NOUVEAU-BRUNSWICK ET ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD 1039\$ 2 août • 5 jours • 13 repas Forfait effectué à bord de l'autocar L'Exclusif	LES ÎLES-DE-LA-MADELEINE 1479\$ 20 juillet • 24 juillet, 24 août • 7 jours • 19 repas	LABRADOR ET ARCHÉPÉ DE MINGAN 1499\$ 6 ^{er} , 20 juillet, 3 août • 7 jours • 19 repas	LA BAIE GEORGIENNE 1369\$ 16, 26 août • 7 jours • 19 repas	ESCAPADE DANS L'OUEST CANADIEN 3399\$ 31 août • 11 jours • 17 repas • Vol: Air Canada	LOUISIANE, TEXAS ET TENNESSEE 2929\$ 7 ^{er} , 14, 28 septembre • 17 jours • 33 repas	LAS VEGAS ET LES PARCS NATIONAUX AMÉRICAINS 2169\$ 28 septembre, 12 octobre • 9 jours • 8 repas • Vol: Air Canada	VIRGINIA BEACH 1039\$ 22 août • 7 jours • 6 repas
--	---	--	--	---	---	---	---

CROISIÈRES

MARDI GRAS EN LOUISIANE ET CROISIÈRE DANS LES CARAÏBES À partir de 2999\$ 27 janvier • 12 jours • 24 repas • Vol: Air Canada	CROISIÈRE À DUBAÏ À partir de 3589\$ Incluant 3 nuits à Dubai, tour de ville et safari	CROISIÈRE EN AMÉRIQUE DU SUD - CAP HORN À partir de 5439\$ 13 février • 20 jours • 46 repas • Vol: Air Canada
--	--	---

Prix par personne en occupation double incluant : transport en autocar de luxe (Amérique) ou en autocar grand-tourisme (Outre-mer), les vols tels qu'indiqués, les repas tels que mentionnés, l'hébergement, les activités au programme (sauf optionnelles), le guide-accompagnateur, toutes les taxes et les frais de service. Les prix indiqués excluent la contribution de 1\$ par tranche de 100 \$ de services touristiques achetés représentant la contribution au Fonds d'information des clients des agents de voyages ainsi que les frais de bagages aux aéroports. Débitant du permis du Québec. Prix en vigueur au moment de l'impression.

Programmes détaillés et autres produits disponibles sur gvq.ca 418 525-4585 • 1 800 463-1598



Accédez par la Mer aux trésors de la Terre



ANTARCTIQUE : DECOUVREZ L'EXPÉDITION 5 ÉTOILES

Paysages aux icebergs bleutés, banquise immaculée, faune dense et variée, débarquements en Zodiac, conférences de naturalistes... Vivez cette expérience unique à bord d'un luxueux yacht à taille humaine, de 132 cabines à peine. Une véritable expédition dans des conditions exceptionnelles de confort et de raffinement. Mouillages inaccessibles aux grands navires, service attentionné, équipage français, gastronomie : avec PONANT, accédez par la Mer aux trésors de la Terre.

USHUAIA - USHUAIA - 15 jours/14 nuits
Du 15 au 29 décembre 2015
Dernières cabines disponibles à partir de 11 475 \$ CA (**)



Contactez votre agence de voyages ou appelez le

+33 4 88 66 64 00
gratuit depuis un poste fixe.

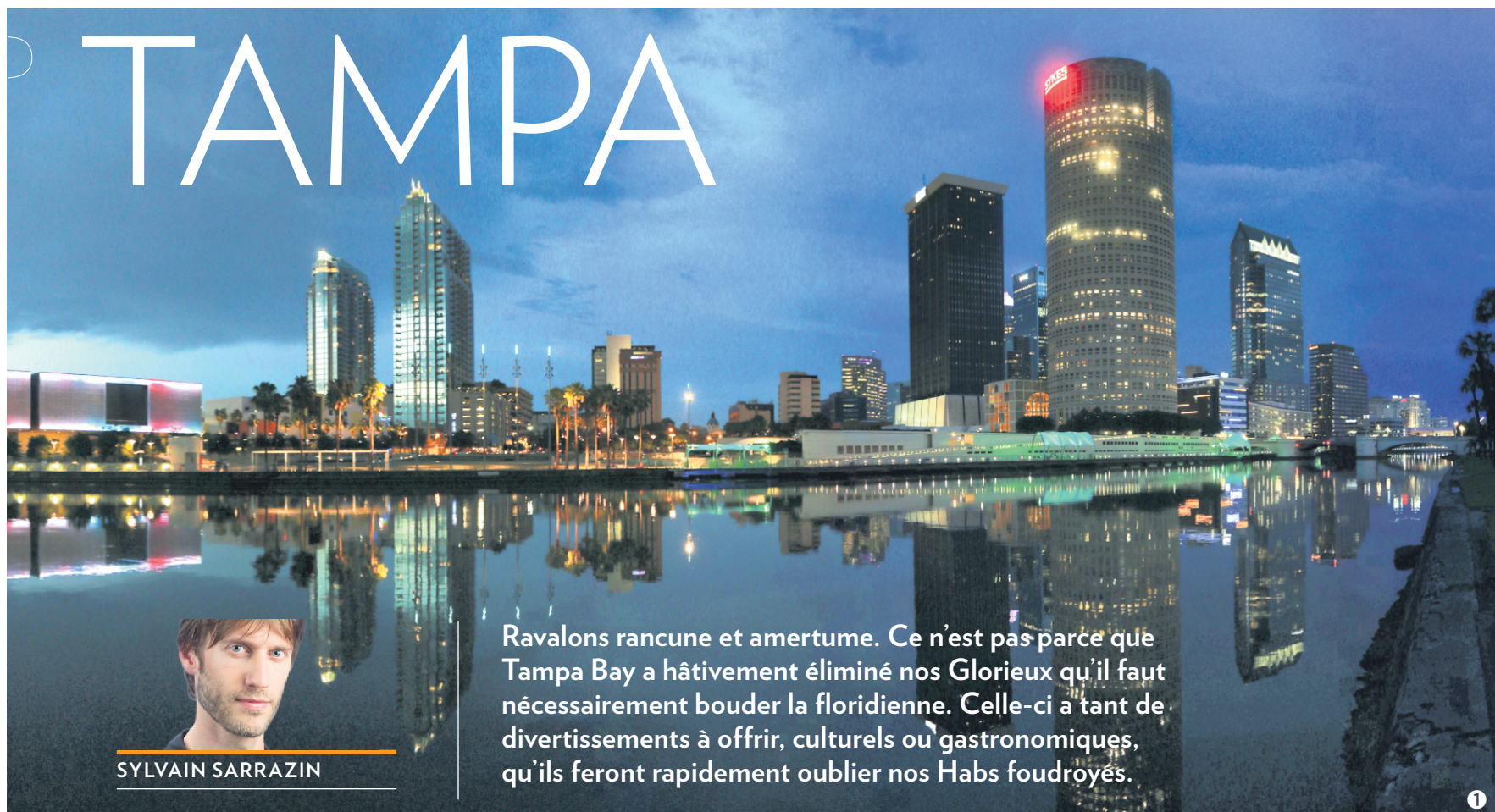
Commencez l'expérience sur ponant.com



(**) Tarif Ponant Bonus sur la base d'une occupation double, sujet à évolution, hors pré et post acheminement, vols Buenos Aires/Ushuaia et Ushuaia/Buenos Aires inclus, hors taxes portuaires et de sûreté, sous réserve de disponibilités. Plus d'informations dans la rubrique « Nos mentions légales » sur www.ponant.com. Tarif sujet à évolution selon les disponibilités au moment de la réservation. Taux de change au 26/05/15 : 1 € = 1,34844 \$ CA. Plus d'information sur www.ponant.com. Droit réservés PONANT. Document et photos non contractuels. Crédits Photos : © PONANT / Nathalie Michel / F.Lefebvre / Clement Vial.

VOYAGE

48 HEURES



SYLVAIN SARRAZIN

Ravalons rancune et amertume. Ce n'est pas parce que Tampa Bay a hâtivement éliminé nos Glorieux qu'il faut nécessairement bouder la floridienne. Celle-ci a tant de divertissements à offrir, culturels ou gastronomiques, qu'ils feront rapidement oublier nos Habs foudroyés.

JOUR 1

10h
TAMPA BAY HOTEL,
L'ÉVEIL DE LA VILLE

Sa silhouette unique et longiligne se dessine depuis le centre-ville. Un Kremlin floridien? Une mosquée rosée? Rien de tout cela: l'Hôtel de Tampa Bay a été érigé en 1891 par le magnat local du chemin de fer pour dynamiser la ville. Cœur de la cité, il accueille aujourd'hui le musée Henry B. Plant ainsi qu'une partie de l'Université de Tampa. Le cachet original des somptueuses salles a été conservé, ainsi que les meubles et antiquités du monde entier qui les ornent. Les jardins offrent aussi une promenade des plus relaxantes, avec un superbe coup d'œil sur le centre.

401 West Kennedy Boulevard
plantmuseum.com

12h
DÎNER BRANCHÉ À L'ANGLAISE

Il suffit de traverser la rue pour gagner Oxford Exchange, l'ancienne annexe de l'hôtel abritant aujourd'hui un sympathique restaurant et une palette de boutiques de bon goût (livres, thés, cafés). Revitalisé par un homme d'affaires au début des années 2010, inspiré par les salons sociaux londoniens, cet endroit très lumineux constitue un charmant lieu de détente où il fait bon étudier ou se poser. Le resto? Plats, salades et sandwiches sans chichis: frais, inventif et bio.

420 West Kennedy Boulevard
oxfordexchange.com

14h
MÉDUSÉ PAR LES REQUINS

Pour plonger au cœur de l'écosystème marin floridien, rendez-vous à l'Aquarium. Des milliers d'espèces aquatiques – requins, tortues, hippocampes et autres poissons aux formes improbables – font

écarquiller les yeux des visiteurs. On s'enfoncé toujours plus profondément dans des galeries obscures, cerné par des vitres aux dimensions impressionnantes. La vie en surface n'a cependant pas été oubliée: un des parcours recrée un marais local fréquenté par des alligators, loutres, reptiles et volatiles. On vous invite en outre à caresser raies et mollusques, ou carrément à plonger dans la fosse aux requins!

701 Channelside Drive
flaquarium.org

16h
UN ARÉNA FOUROYANT

C'est ici que le drame a eu lieu. Et que la belle saison du Canadien a été enterrée en trois coups de pelle à glace. À deux pas de l'Aquarium, l'Amalie Arena, la plus grande salle omnisports de Floride, en impose par son architecture moderne. Taillé sur mesure pour les matchs de hockey, il accueille aussi football, basket et concerts d'envergure. On peut faire un petit tour sur le parvis, en profiter pour jeter un mauvais sort ou visiter le ventre de la bête. Pour ce faire, il faut composer d'avance le 813 301-6900 pour savoir si des visites sont prévues au moment de votre voyage.

401 Channelside Drive
amaliearena.com

18h
CIGARES ET FÉTARDS

En empruntant l'élégant tramway historique vers le nord-est de la ville, on atteint le grouillant quartier latin d'Ybor City. Jadis fréquenté par les communautés cubaine, espagnole et italienne, réputé pour son statut de capitale du cigare, il s'est paré ces dernières décennies de bars musicaux, de restaurants gourmands (dont le Columbia, l'institution du coin) et de petits cafés bohèmes.

20h
INIMITABLE TARTE À LA LIME

Qu'elle figure au menu d'un restaurant ou sur les comptoirs des pâtisseries, la fameuse Key Lime Pie, dessert officiel de l'État, rafraîchira tout visiteur ayant gambadé par une chaude journée. Cette tarte à la lime des Keys (un agrume local), onctueuse et vivifiante, se trouve dans des versions très diverses. Excellente excuse pour s'en envoyer plus d'une dans la panse!

JOUR 2

9h
AU GRÉ DE LA BAIE

Traversons le vieux quartier de Hyde Park, côté sud, au gré de très belles maisons aux styles architecturaux éclectiques, avant de rejoindre la verdoyante promenade Bayshore Boulevard, comiquement surnommée « Babe-shore » (« La rive des pitounes »), en raison des nombreuses jolies demoiselles qui l'empruntent. On vient ici pour une balade en vélo, promener son chien ou faire un jogging, mais surtout pour la vue panoramique sur la baie Hillsborough, avec la ville en arrière-plan. Notez que Tampa a récemment installé des vélos en libre-service et que cette zone devrait en être équipée sous peu.

11h
TOURBILLON GOURMAND

Pour un solide brunch ou un dîner haut en couleur, suivez la file qui se forme aux portes de Daily Eats, sur l'avenue Howard. Dans ce resto appartenant à la lignée Ciccio, une très grande variété de spécialités américaines ou internationales figurent à la carte, dont les « shredder bowls », un véritable tourbillon de légumes, viandes ou sauces, le tout étant frais, savoureux et protéiné.

901 South Howard Avenue
facebook.com/dailyeatstampa



GARDEZ l'œil ouvert.

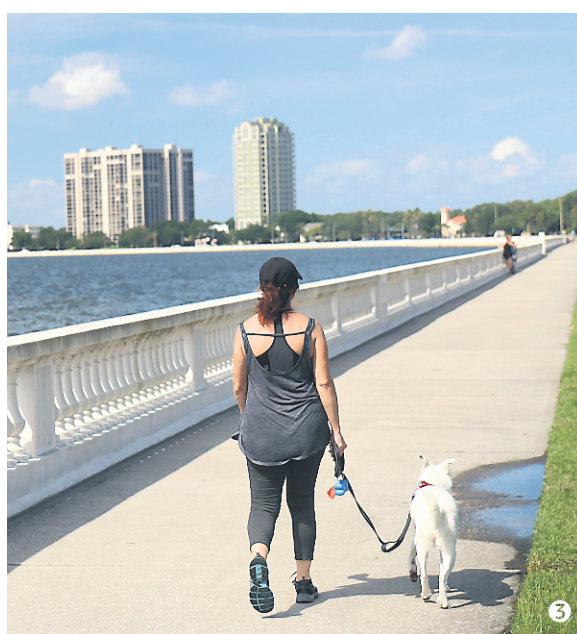
Visitez le paradis maritime du Canada et vivez une aventure surprenante et inoubliable. Arrêtez-vous pour admirer les créatures majestueuses qui surgissent de l'eau là où la nature sauvage côtoie l'humain au jour le jour. Laissez-vous transporter, tout simplement.

NOUVELLE-ÉCOSSE .COM
Laissez-vous transporter

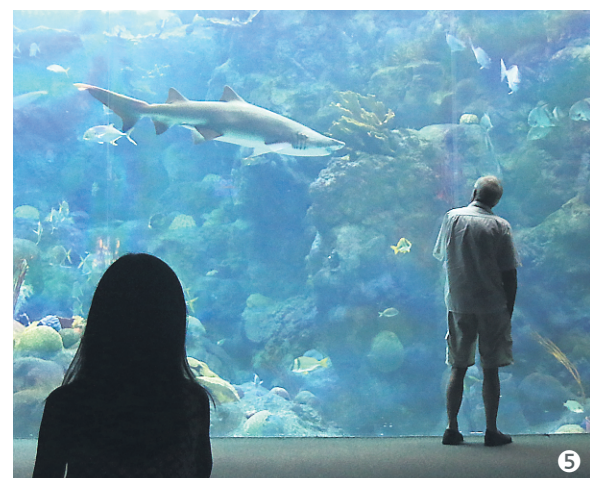


Baie de Fundy

Consultez notre dossier sur une foule de villes à découvrir en 48 heures au www.lapresse.ca/48heures



- 1 La ville de Tampa s'illumine doucement, une fois la nuit tombée.
- 2 Oxford Exchange se veut un lieu propice pour travailler seul ou pour socialiser, dans un cadre ouvert et élégant.
- 3 Bayshore permet de se promener sur plus de 7 km le long de la baie.
- 4 Au Big Cat Rescue, les grands félins de Floride sont recueillis et soignés. Il ne s'agit pas d'un zoo, mais d'un sanctuaire.
PHOTO FOURNIE PAR BIG CAT RESCUE
- 5 À l'Aquarium, apprêtez-vous à être confronté à de nombreuses espèces marines, dont des requins.



PHOTOS SYLVAIN SARRAZIN, LA PRESSE

12h
SE DIVERTIR, TOUT BÊTEMENT

Midi, l'heure des choix. À Tampa, divers lieux insolites mettent à l'honneur des animaux et méritent le détour. En premier lieu, Busch Gardens, mi-parc d'attractions, mi-zoo, où grouillent 3000 espèces, dont certaines issues de la savane africaine, côtoyant des manèges littéralement renversants. Prévoir une journée complète et réserver ses places. Lowry Park Zoo, lui, exhibe des centaines d'animaux, dont des pumas, des tigres ainsi que d'imposants lamantins. Enfin, les férus de félins iront à Big Cat Rescue, sanctuaire et refuge pour gros matous exotiques (lions, léopards, lynx, etc.) Ces trois lieux étant excentrés, prévoir une large tranche horaire.

Busch Gardens: 10 165 North Malcolm McKinley Drive, seaworldparks.com
Lowry Park Zoo: 1101 West Sligh Avenue, lowryparkzoo.com
Big Cat Rescue: 12 802 Easy Street, bigcatrescue.org

18h
DANS LA TOILE DE TAMPA THEATER

La mode a beau être aux cinémas multiplexes, Tampa Theater persiste à ne conserver qu'une seule salle. Mais quelle salle! Autour de l'écran, un décor gigantesque, aux styles entremêlés, a été dressé. Le tout est émaillé de sculptures,

moulures et gargouilles, et coiffé d'un plafond étoilé. Sur la scène est placé un orgue d'époque sur lequel on joue avant la plupart des représentations. Datant de 1926, ce cinéma absolument unique projette régulièrement de grands classiques cinématographiques et des nouveautés.

711 North Franklin Street, tampatheatre.org

19h
AU CŒUR DE LA NUIT

Le centre-ville s'illumine et nous tend maintenant les bras. À deux pas, le long de la rue Franklin, l'église Sacred Heart (datant de 1905) et l'ancien hôtel de ville (bâti en 1915) se découpent dans la nuit, à l'ombre de gratte-ciels modernes endormis. Gare aux coins de rue sombres: de nombreuses œuvres d'art vous y guettent, disséminées à travers la cité. Dans une ambiance quelque peu feutrée, on se dirige tranquillement vers la rivière, à l'ouest.

Sacred Heart Church: 509 North Florida Avenue sacredheartfla.org

20h
RIVES DE LUMIÈRE

Aménagée le long de la rivière Hillsborough, une promenade (« Tampa Riverwalk ») tout en lumières (on passe sous des porches aux couleurs changeantes) nous est proposée pour une flânerie particulièrement agréable de nuit. Sur la rive opposée, on peut admirer les éclairages mettant en valeur l'Hôtel de Tampa, avant de remonter vers le nord pour passer à proximité de l'impressionnant Centre d'art Straz, qui accueille spectacles, comédies musicales et opéras tout au long de l'année.

Centre d'art Straz: 1010 North Macinnes Place, strazcenter.org

Les frais de ce voyage ont été payés en partie par Visit Tampa Bay.

Voyages Circuit Oriental
 620 St-Jacques, suite 100, Montréal, QC, H3C 1C7
 info@circuitoriental.ca
 514-861-8899, 1-877-261-8899 <http://www.circuitoriental.ca>

Présentations à Montréal
 (dans notre bureau) SVP réserver à l'avance

Samedi 6 juin

10h30 Thaïlande, Malaisie, Singapour
 10h30 Inde, Sri Lanka
 14h00 Vietnam, Cambodge
 14h00 Java, Bali

Dimanche 7 juin

10h00 Chine
 14h30 Turquie

Mercredi 10 juin

14h00 Japon, Corée

Samedi 20 juin

10h30 Inde, Sri Lanka
 14h00 Vietnam, Cambodge

Le meilleur de la Chine 21 jours
 Vol AC ou UA; Hôtel 5/4*; 48 repas;
 2016: 25 avr, 16 mai, 4790\$; 20 juin, 12 sep, 17 oct, 4890\$;

Japon et Corée du Sud 21 jours
 Vol AC ou UA; Hôtel 5/4*; 53 repas;
 2015: 4 oct, 2016: 27 mar, 10 avr, 15 mai,

Thaïlande, Malaisie, Singapour 22 jours
 Vol UA ou DL; Hôtel supérieur; 52 repas;
 2015: 28 oct, 5990\$; 2016: 20 jan, 17 fév, 5990\$; 16 mar, 5890\$;

Vietnam et Cambodge 21 jours
 Vol AC ou KE; Hôtel 5/4*; 48 repas;
 2015: 11 oct, 4690\$; 8/15 nov, 4790\$;
 2016: 24 jan, 7/21 fév, 6 mar, 4790\$; 20 mar 4690\$;

Découverte de Java et Bali 22 jours
 Vol QR ou KL, Hôtel supérieur; 40 repas;
 2015: 25 oct, 6090\$; 2016: 7 fév, 6 mar, 5990\$; 10 avr, 6090\$;

Le meilleur de la Turquie 16 jours
 Vol LH ou AC, Hôtel supérieur; 38 repas;
 2016: 2 mai, 4590\$; 6 juin, 4690\$; 5 sep, 4690\$; 3 oct, 4590\$;

Prix à partir de, en occupation double et par personne en dollar canadien, incluant: vols, pension complète avec visites et repas, hôtels, transferts, toutes taxes, la surcharge de carburant, le coût de la contribution aux Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages. Prix en vigueur jusqu'au 15 juin 2015.

Conférences voyage gratuites : explorez le monde sans stress

BIENVENUE À TOUS, MEMBRES ET NON-MEMBRES

Assistez à nos conférences pour découvrir des destinations inspirantes tirées de la brochure Voyages.

Croisière fluviale sur le Douro • Circuit au Vietnam • Circuit en France
 Circuit en Afrique du Sud • Circuit en Italie • Circuit en Grèce
 Croisière fluviale sur le Rhin • Circuit en Espagne • Circuit en Turquie
 Circuit au Portugal et à Saint-Jacques-de-Compostelle

13 juin
 ALT Hôtel – Quartier DIX30, Brossard

14 juin
 Hôtel Universel
 5000, rue Sherbrooke Est, Montréal

14 juin
 Impéria Hôtel et Suites
 2935, boul. de la Pinière, Terrebonne

Informez-vous des horaires!

PLACES LIMITÉES.
 INSCRIVEZ-VOUS DÈS MAINTENANT!

1 888 672-7839

caaquebec.com
 Voyages CAA-Québec détient un permis du Québec.

CAA Voyages
 CA VOUS AVANTAGE

L'EUROPE POUR TOUT LE MONDE

France
1459\$
 Forfait ville à Paris
 Quality Hôtel Abaca 3*
 7 nuits | 7 repas
 13, 14, 15 et 17 juillet

Vacances transat

À VÉLO, J'AI VISITÉ UN AUTRE PARIS.

Lauren - Quai des Célestins, Paris, #ExpérienceTransat

Départs de Montréal incluant: vol, hébergement et transferts

L'événement BONJOUR LA FRANCE

ÉCONOMISEZ 680\$¹ PAR COUPLE

France 1749\$
 Forfait de ville en ville Paris et Bordeaux*
 3 inclusions
 8 nuits | 4 repas | Cuisinette
 8 et 22 juillet

Méditerranée 2029\$
 Costa Croisures Costa Diadema
 Croisière | 7 nuits de Marseille
 Cabine intérieure Cat. IC
 12 septembre

Grande-Bretagne, France 2159\$
 Forfait de ville en ville Londres et Paris**
 3 inclusions
 8 nuits | 8 repas
 20 et 27 juillet

France 3699\$
 Circuit TRAFALGAR Accent français
 Paris, Lyon, Monaco et plus
 12 nuits | 19 repas
 16 juillet

Italie 1969\$
 Forfait mer à Agropoli Hotel La Darsena 3*
 7 nuits | Tout inclus
 11 et 18 juillet

Grèce 2179\$
 Forfait de villes en îles Trésors d'Ulysses*
 Croisière et Athènes
 7 nuits | 13 repas
 2 et 9 juillet

Europe de l'Ouest 4529\$
 Circuit TRAFALGAR Grand tour d'Europe
 Paris, Amsterdam, Venise, Rome et plus
 17 nuits | 26 repas
 Départ garanti: 31 août

clubvoyages Réservez chez Club Voyages et accumulez* des milles de récompense AIR MILES^{md}

Départs de Montréal. 1 L'économie de 680\$ par couple/340\$ par personne est calculée sur le prix avant les taxes et frais et s'applique au forfait ville au Quality Hôtel Abaca 3*, départs les 13, 14, 15 et 17 juillet. Prix par pers. occ. double, catégorie de base, incluant les rabais, taxes et frais. Prix en vigueur au moment de l'impression et valables pour les nouvelles réservations individuelles effectuées du 6 au 8 juin 2015, sous réserve de disponibilité. **Option 1, aucun transfert entre les hôtels et les gares. *Option 1, cabine intérieure. 1Option 1, un seul transfert inclus. Croisière: le forfait croisière inclut le vol aller-retour, la croisière et les transferts. Prix valide le 6 juin, sous réserve de disponibilité. Nombre de cabines disponibles à ces tarifs: 5 par départ. Enregistrement du navire: Italie. Vols effectués sur les ailes d'Air Transat. Pour les détails et conditions générales, veuillez consulter le www.vacancestransat.com. Vacances Transat est une division de Transat Tours Canada inc. et est titulaire d'un permis du Québec (n° 754241). L'offre de base est de 1 mille de récompense pour chaque tranche de 35 \$ que vous dépensez pour un forfait vacances, portion croisière ou vol notifié. Club Voyages est une division de Transat Distribution Canada Inc. Permis (n° 733141) au Québec. Des frais de service en agence peuvent s'appliquer. MDM/IC Marque déposée/de commerce d'AIR MILES International Trading B.V., employée en vertu d'une licence par LoyaltyOne, Co. et Transat Distribution Canada Inc.

Prix excluant le 1,00\$/1000\$ de services touristiques achetés représentant la contribution des clients au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages.

VOYAGE TERRE-NEUVE



ENTRE FALAISES



MARIE TISON
TEXTES ET PHOTOS
TERRE-NEUVE

REPÈRES

QUAND Y ALLER

Il peut pleuvoir beaucoup au printemps, mais on a la possibilité de voir des icebergs.

L'été, on peut observer des baleines.

L'automne, la végétation prend des couleurs et les insectes ont disparu.

COMMENT Y ALLER

Prendre un taxi entre Saint John's et le début du sentier, à Bay Bulls, coûte près de 75 \$ pour un trajet d'environ 45 minutes.

On peut commander les cartes du sentier de la Côte-Est sur le site: eastcoasttrail.com

HÉBERGEMENT

Le sentier est ponctué de lieux où planter sa tente, mais la région compte aussi des gîtes. Ainsi, au lieu de camper au ruisseau Freshwater, on peut se dorloter et louer une chambre au Caplin Cottage à Maddox Cove (petergard@nl.rogers.com) ou au Shore Lark by the Sea à Petty Harbour (shorelarkbythesea.com).



JOUR 1

UN PHARE ACCUEILLANT

Trajet: De Bay Bulls au site de camping Bald Head

Distance: 11,2 km

Durée: Environ 4h30 min avec les pauses

Il pleut un peu, une petite pluie de fin du printemps qui s'annonce persistante. Il faut être de nature optimiste pour entamer une randonnée de quatre jours de Bay Bulls à Fort Amherst, à Saint John's, Terre-Neuve, 56 km plus au nord. Mais en cette saison, il est difficile d'avoir quatre jours de beaux temps d'affilée.

Entièrement entretenu par des bénévoles, bien balisé, le sentier de la Côte-Est relie Cappahayden, au sud, au cap Saint-Francis, à la pointe nord de la péninsule d'Avalon.

Il n'est toutefois pas facile de parcourir l'ensemble du sentier d'une traite parce que les sites de camping ne sont pas nombreux. La plupart des randonneurs effectuent de petites sections à la fois, essentiellement dans le cadre de randonnées d'une journée.

Le sentier s'engage dans la forêt tout en suivant la côte. Rapidement, l'aspect spectaculaire de cette côte fait oublier la pluie: la mer se fracasse au pied de

falaises dans une explosion d'éclaboussures ou s'engouffre violemment dans des ravins. Avec ce temps, il n'y a personne sur le sentier. On a l'impression d'être très loin de la civilisation.

Un peu de « civilisation » serait cependant la bienvenue pour le goûter, histoire de ne pas manger sous la pluie. C'est alors que le phare de Bull Head apparaît. Par bonheur, la porte à la base de la structure d'acier est ouverte, ce qui permet d'entrer à l'intérieur, de manger au sec et même de monter tout en haut du phare pour avoir une bonne vue sur la côte.

Le départ est un peu difficile. Le sentier traverse bientôt l'ancien village de Freshwater. Un incendie en 1892 lui a porté un dur coup et les habitants ont fini par partir au cours des années 20. Il ne reste pratiquement rien, qu'un muret et un trottoir de pierres. Pas le moindre fantôme sous la pluie, qui finit par se transformer en bruine.

Parfois, c'est en regardant derrière soi qu'on voit les plus belles choses: cette fois-ci, c'est le ruisseau Freshwater qui descend le long de la falaise en une belle diagonale vers la mer. Ce qui s'en vient est également impressionnant: d'immenses falaises et des aiguilles rocheuses qui s'élevaient de la mer.

La fatigue commence à se faire sentir. Heureusement, le site de camping de Little Bald Head est à deux pas. Il y a des plateformes de bois, ce qui permet de monter un petit camp confortable sur un terrain relativement sec.

JOUR 2

DES ORIGNAUX ET UN GEYSER

Où: Du camping Bald Head au ruisseau Freshwater

Distance: 16 km

Durée: environ 7 heures avec les pauses

Ici, on l'appelle « The Spout ». C'est un jet d'eau qui s'élanche dans le ciel chaque fois qu'une vague s'engouffre sous une plateforme rocheuse et ressort violemment par un interstice dans le roc. Le bruit est particulièrement impressionnant: lorsque le jet surgit, on entend un grand « pschitt ». Lorsque l'eau retombe, c'est encore plus saisissant: on entend un incroyable bruit de succion, comme un gigantesque aspirateur qui fait disparaître toute l'eau en un clin d'œil.

La lumière est très belle dans le boisé encore humide où serpente le sentier. De toute évidence, il n'y a pas que les humains qui l'affectionnent particulièrement: le sol est couvert d'excréments d'orignaux. En voilà d'ailleurs un, un jeune ou une petite femelle, qui s'éloigne à grands pas dans le sentier, avec élégance.

Plus loin, voici le camping Miner Point, un très bel endroit où casser la croûte. C'est le site de la plus ancienne mine de Terre-Neuve, établie en 1775 pour récupérer du cuivre. Peu après, le sentier émerge de la forêt pour parcourir un terrain dégagé, un peu marécageux, qui offre des vues permanentes sur l'océan. Il y a bien longtemps, des glaciers ont éparpillé ici et là de grands blocs erratiques. Le vent et les éléments les ont sculptés pour leur donner des formes inattendues.

La journée a été longue, il est temps de se trouver un petit coin sympathique pour monter la tente. La perle rare se trouve tout près du ruisseau Freshwater, un nom qui signifie « eau douce ».

華景假期
Vacances Sinorama
998 boul. Saint-Laurent, bureau 518,
Montréal, QC H2Z 9Y9

514-866-6888
1-888-579-5519
info@vacancesinorama.com
www.sinorama.ca

Célébrons le Vol Direct Montreal - Beijing avec Air China!
• Economisez jusqu'à \$500 de rabais
• Vol direct garanti entre Montreal et Beijing

Montreal - Beijing

Voyage en Vedette en Super Promotion

\$1999 p.p.
Prix occupation double
(Cabines de Luxe C/D/E/F seulement)

Prix valides jusqu'au 16 juin 2015

La Chine Impériale & Croisière de luxe (Trois Gorges) 15 Jours 2016

Visites (A): Beijing → Xi'an → Chongqing — Croisière (3 Gorges) — Jingzhou — Wuhan → Suzhou — Shanghai
Dates de Départ: 01/25 mars, 10/26 avril, 20 mai, 05 juin, 06/30 sep., 16 oct., 01 nov.

Visites (B): Beijing → Xi'an → Wuhan — Croisière (3 Gorges) — Chongqing — Suzhou → Shanghai
Dates de Départ: 04/20 mars, 05/29 avril, 15/31 mai, 09/25 sep., 11 oct., 04/20 nov., 06 déc.

2015-2016 Voyage en Chine
Séances d'informations
998 Blvd. Saint-Laurent,
Suite 518 (La Plaza Swatow)
Montréal, QC, H2Z 9Y9
le 11 juillet, 2015
à 11:00 am

Forfaits en Asie comprennent:
* Billet d'avion international; * vols domestiques (taxes incluses); * Tous les transports en autocar;
* Hôtel 5 étoiles + croisière de luxe (Super 5 étoiles); * Repas indiqués dans le programme;
* Tous les frais d'entrée pour les visites indiquées dans le programme; * Services de guides francophones;
* Toutes les taxes et fonds d'indemnisation de l'OPC. * Départ garanti à partir de 10 personnes.

Vacances Sinorama inc. se réserve le droit de modifier le transporteur aérien, l'ordre des visites et de changer les hôtels de même catégorie sans préavis.

VOYAGE TERRE-NEUVE

2

Le sentier de la Côte-Est (East Coast Trail), à Terre-Neuve, est beaucoup moins connu que son grand frère de la côte Ouest, le West Coast Trail, en Colombie-Britannique. Avec ses paysages spectaculaires et ses icebergs, ce sentier de plus de 200 km n'a pourtant rien à envier à aucun autre. Nous vous proposons un circuit de quatre jours sur la péninsule d'Avalon, qui permet de gagner Saint John's, la capitale de Terre-Neuve-et-Labrador.



ET ICEBERGS



JOUR 3

DES ICEBERGS ET DES CANONS

Trajet: Du ruisseau Freshwater à Deadman's Bay

Distance: 21,5 km

Durée: environ 8 heures avec les pauses

La journée commence par une tâche très plaisante: la traversée du village de pêcheurs de Petty Harbour, avec bateaux colorés, casiers à homards sur les quais et quelques vieux hangars. Après avoir passé deux jours en nature, ça fait du bien de rencontrer des gens sympathiques qui vous saluent chaleureusement.

Le sentier reprend à l'extrémité du village de Maddox Cove, fusionné à celui de Petty Harbour, et retourne dans la forêt avant d'émerger dans un terrain dégagé. C'est en montant vers la pointe Lady que se révèle tout à coup un fabuleux iceberg. Sa blancheur éclatante tranche sur le bleu profond de l'eau et le bleu clair d'un ciel sans nuage.

C'est l'avantage de faire le sentier de la Côte-Est au printemps: c'est la saison des icebergs, qui descendent de l'Arctique avec le courant du Labrador.

Le sentier suit une crête pour finalement aboutir au cap Spear, le point le plus à l'est de toute l'Amérique du Nord et un lieu historique national du Canada. On y trouve un phare patrimonial de 1836 et un phare plus moderne remontant à 1955.

On découvre aussi au cap Spear les restes d'une batterie et de bunkers construits à l'occasion de la Seconde Guerre mondiale. Les deux immenses canons de cette batterie devaient servir à protéger l'entrée de la baie de Saint John's contre les navires allemands. Heureusement, il n'a pas été nécessaire de les utiliser. Tout en bas, on aperçoit de nouveaux icebergs aux formes diverses, pas mal plus pacifiques.

Il faut cheminer beaucoup plus loin pour dénicher un joli coin pour camper. Il se trouve finalement tout au fond de la baie Deadman's. Le nom n'est pas très rigolo (« l'homme mort »), mais le site est beaucoup plus guilleret, avec vue sur un iceberg.

JOUR 4

UN NAUFRAGE ET UN BARACHOIS

Trajet: De Deadman's Bay à Fort Amherst

Distance: 8,8 km

Durée: environ 3 heures avec les pauses

Quel vacarme! Tout au long de cette section du sentier de la Côte-Est, des milliers d'oiseaux de mer nidifient sur les moindres creux et recoins des falaises et des aiguilles de roc qui émergent de la mer. Nul besoin de réveil-matin ici.

Et tout au long de la côte est de Terre-Neuve, des centaines de navires ont fait naufrage, sombrant en laissant peu de traces de leur passage. Ce n'est pas le cas du *Vasco d'Orey*, qui a terminé ses jours en 1977 au fond de la baie Freshwater. Il reste de gros morceaux de métal rouillé, disséminés le long du barachois.

À l'origine, le mot barachois, d'origine basque, désignait une petite baie. Son sens a évolué et le mot désigne ici une sorte de digue naturelle, formée de pierres rondes de la taille de melons d'eau, qui sépare la baie salée de Freshwater et un étang d'eau douce.

Des tempêtes ont emporté des sections

du barachois à quelques reprises, mais les vagues ont réparé les dégâts et ont reconstitué la digue. Les bénévoles de l'East Coast Trail Association ont placé près de 600 grosses pierres plates sur le barachois, un travail titanesque qui facilite la traversée de la digue.

À son extrémité ouest se trouvait autrefois un village de pêcheurs, Freshwater Bay, maintenant abandonné. On peut deviner les anciennes fondations.

Après s'être attardé un peu sur le bord de la mer, le sentier remonte sur les plateaux, où se trouvent de jolis étangs et des orchidées (le sabot de la vierge). Ces fleurs délicates font oublier le temps qui se chagrine. Dans cette grisaille, le blanc des icebergs et le turquoise de l'eau au-dessus des parties immergées de ces sculptures de glace ressortent de façon éclatante.

Cette section du sentier de la Côte-Est se termine après une descente difficile à Fort Amherst, à l'entrée de la ville de Saint John's. On y trouve un phare et les restes d'une batterie de la Seconde Guerre mondiale. Le site était idéal tout à l'entrée du havre de Saint John's. Tellement idéal que les Anglais y avaient installé une batterie en 1777 pour arrêter les Hollandais et les Français. Maintenant, plus rien n'arrête les randonneurs qui veulent profiter d'un repos bien mérité à Saint John's.



- 1 La côte est de Terre-Neuve, le long de la péninsule d'Avalon, est déchiquetée et spectaculaire.
- 2 Un iceberg se pointe derrière Fort Amherst, tout près de Saint John's, la capitale de Terre-Neuve-et-Labrador.
- 3 Un canon monte encore la garde au cap Spear, le point le plus à l'est de l'Amérique du Nord.
- 4 Une chaise rouge invite à la relaxation au cap Spear.
- 5 Le phare de Bull Head fournit un abri pendant une journée maussade. Heureusement, le soleil réapparaîtra pour le reste de la randonnée.

CaribeSOL
Le Spécialiste de Cuba

ESCAPADES BIEN-ÊTRE DE JUIN À CUBA

VARADERO	13 juin	HOLGUIN	19 juin	CAYO SANTA MARIA	19 juin
Paradisus Princesa del Mar	5★	Paradisus Rio de Oro	5★	Melia Buenavista	5★
	968\$		1168\$		1358\$

MELIA HOTELS INTERNATIONAL CUBA

Tarifs par personne, occupation double incluant taxes d'aéroport, TPS & TVQ à l'exception des taxes de retour sur Cuba. Départs de Montréal avec Cubana pour une semaine, en vigueur le 06.06.15. Tarifs excluant les frais de contribution au fonds d'indemnisation des clients des agences de voyages de 1,00\$ par 1 000\$. Permis du Québec. Places limitées.

VOYAGE ÉTATS-UNIS

Santa Barbara en famille

Cet été, nous retournerons à Santa Barbara pour la cinquième fois. L'odeur des eucalyptus, la plage, les paysages à couper le souffle, les vignobles urbains, le zoo et les splendides parcs pour enfants: toute la famille y trouve son compte! Pourquoi ne pas visiter les autres villes? Parce que Santa Barbara, c'est le paradis!

TEXTE ET PHOTOS: MARTIN CHAMBERLAND



LE ZOO

Le zoo comprend 600 espèces, dont les plus populaires: les lions, les gorilles, les éléphants et les girafes. Les enfants peuvent nourrir les girafes de feuilles de salade pour environ 6\$. Ce zoo est ouvert à l'année et nombreux sont les activités pour les enfants. Pour avoir assisté à la journée des princesses du mois de mars, force est de constater qu'aucun effort n'est ménagé.

500, Ninos Drive, sbzoo.org



LA FIESTA

La Fiesta, c'est l'événement à ne pas manquer en août. Toute la ville participe à cette fête mexicaine. À voir, le déjeuner au Kids World Park, le défilé des chevaux venus de tous les États américains, la marche des enfants et le spectacle à la Mission. L'incontournable pour les enfants: les œufs remplis de confettis qu'ils casseront sur vos têtes!

Du 5 au 9 août 2015



Voyages traditours
au cœur des traditions

Conférences gratuites sur réservation

Rive-Nord / Montréal

Lundi 8 juin
10h : Italie
15h : Nouvelle-Zélande & Australie (incluant les Îles Fidji)

Mardi 9 juin
10h : Jordanie & Émirats arabes unis, croisière et circuit terrestre

Mercredi 10 juin
15h : Turquie
18h : Harmonie européenne / Croisière sur le Danube

Jeudi 11 juin
10h : Angleterre, Écosse & Irlande

Vendredi 12 juin
15h : Argentine, Brésil & Chili (incluant la Patagonie)

Samedi 13 juin
10h30 : Afrique du Sud, Zimbabwe & Botswana
13h30 : Costa Rica

Rive-Sud / Montréal
Hôtel Alt (Brossard)

Jeudi 11 juin
11h : Italie / Sicile
13h : Turquie
15h : Chine
17h : Thaïlande
19h : Grèce

Le chef de file en voyages organisés!

514 907-7712 | 1 888 907-7712
Tous nos programmes détaillés: www.traditours.com



LES PLAGES

Vous aurez l'embarras du choix pour les plages. La favorite des enfants, c'est Santa Claus Lane pour ses petites vagues douces et les cours de surf pour débutants. Si vous voyagez avec votre chien, vous aimerez Hendry's Beach, pour son secteur réservé aux canins. Les amateurs de kayak et de planche à rame seront ravis de naviguer dans la baie de Santa Barbara en compagnie des lions de mer à partir de West Beach. Gilets de sauvetage obligatoires!

Santa Claus Lane Beach: Carpinteria (à 10 minutes de voiture de Santa Barbara)
Hendry's Beach: Cliff Drive après Las Positas Road
West Beach: sur Cabrillo Boulevard



LE CARROUSEL

Devant le parc situé à quelques minutes du quai se trouve le fameux carrousel construit en 1916, qui fait la joie des enfants. Il n'en reste que trois comme celui-là aux États-Unis fabriqués par Allan Herschell Factory. Les enfants font des tours à dos de cheval sous le charme de la musique d'antan au coût de 2\$.

Chase Palm Park
223, Est Cabrillo Blvd



LE PARC

Construite en 1993 en quatre jours par les résidents, la structure en bois du Kids World Park fait 8000 pi². Un véritable château pour petits et grands! Le parc est si grand que de nombreuses familles en profitent pour faire un pique-nique et même célébrer des anniversaires en plein air. L'Alice Keck Park, de l'autre côté de la rue Micheltorena, vaut également le détour!

200, Est Micheltorena

Voyages Optimistes inc. 514-255-8833 • 1 877 255-8833
www.voyagesoptimistes.com

AVEC NOUS PAS DE SURPRISE!
Nos prix incluent vols, transfert et taxes. Les prix n'incluent pas la contribution au fonds d'indemnisation des clients des agents de voyage de 1\$/1000\$. Prix valides jusqu'au 7 juin 2015.

Vous voulez une copie de tous nos voyages accompagnés en français? Faites la demande via courriel à voyages.optimistes@videotron.ca

Nos groupes accompagnés en français

Céline Dion* à Las Vegas Vols directs Air Canada, hébergement 5 nuits Hôtel Harrah's 15 au 20 novembre 2015 *billets de spectacle de Céline Dion en sus À partir de 699\$	Croisière sur la Route des Vins avec séjour à Vancouver et à Los Angeles À bord du Jewel of the Seas 15 au 29 sept. 2015 À partir de 3 199\$	Croisière transatlantique + séjour 16 nuits au Bajondillo sur la Costa del Sol À bord du Celebrity Equinox 12 oct. au 9 nov. 2015 À partir de 2 599\$	Croisière Caraïbes + séjour 3 nuits à New-Orléans À bord du Norwegian Dawn 3 au 13 déc. 2015 À partir de 1 899\$
Croisière exotique Île Maurice, Seychelles, La Réunion et Madagascar À bord du Costa Neo Romantica 23 jan. au 6 fév. 2016 À partir de 4 299\$	Croisière Caraïbes + séjour 3 nuits à Houston À bord du Liberty of the Seas 3 au 13 déc. 2015 À partir de 1 799\$	Croisière transatlantique De Fort-Lauderdale à Southampton À bord du Independence of the Seas 1 ^{er} au 14 mai 2016 À partir de 1 999\$	Croisière transatlantique De Barcelone à Fort-Lauderdale À bord du Harmony of the Seas Le plus gros au monde 23 oct. au 5 nov. 2016 À partir de 1 999\$



club voyages Dumoulin

NCL NORWEGIAN CRUISE LINE

EST DES CARAÏBES 10 NUITS: DÉPARTS LE 10, 20 OCT. 13, 23 NOV. & 3 DÉC. 2015 À partir de 999\$ départ de N.Y.	SCANDINAVIE & RUSSIE 9 NUITS: DÉPARTS LE 5, 14 JUILLET & 1ER AOÛT 2015 À partir de 2999\$ vol incl.	PETITE MÉDITERRANÉE 7 NUITS: DÉPARTS LE 20 JUIN 4 JUIL. & 1ER AOÛT 2015 À partir de 2 399\$ vol incl.
LES BERMUDES 7 NUITS: DÉPART LE 10, 17, 24 & 31 JUILLET 2015 À partir de 1 599\$ vol incl.	GRANDE MÉDITERRANÉE 14 NUITS: DÉPARTS LE 11 JUILLET 2015 À partir de 2 699\$ vol incl.	L'OUEST MÉDITERRANÉE 10 NUITS: DÉPART LE 9 DÉC. 2015 À partir de 1 899\$ vol incl.

VOS VACANCES COMMENCENT ICI! 514 338-1160
WWW.FACEBOOK.COM/VOYAGESDUMOULIN 800-905-1160
www.voyagesdumoulin.com **OUVERT LE DIMANCHE**

Passion MONDE
Par Voyages Bergeron
Votre référence depuis 65 ans!

À MONTRÉAL 7725, rue St-Denis

Mardi 09 JUIN	Thaïlande 14 h
Merc 10 JUIN	Inde du Nord 14 h
Jeudi 11 JUIN	Inde du Sud 19 h
Vendredi 13 JUIN	Afrique du Sud 10 h
Samedi 16 JUIN	Thaïlande 14 h
Dimanche 17 JUIN	Grèce 14 h
Mardi 18 JUIN	Thaïlande 14 h
Merc 18 JUIN	Turquie 19 h

CONFÉRENCES GRATUITES

NOUVEAU
Inde du Sud, 19 jrs
À partir de 4995\$ pp en occ. double

À LONGUEUIL 761, rue Ste-Hélène

Samedi 06 JUIN	Kenya, Tanzanie & Zanzibar... 10 h
Dimanche 18 JUIN	Europe centrale 14 h
Jeudi 18 JUIN	Afrique du Sud 16 h
Vendredi 18 JUIN	Inde du Sud 18 h

Permis du Québec

Réservez votre place 514-907-0072 + d'infos : www.passionmonde.com

DÉPARTS GARANTIS
Accompagnés par Michel Bilodeau

BAVIÈRE ET AUTRICHE
12 au 24 août 2015
Prolongation possible à Prague
Présentation mardi 16 juin à 19h00 - RSVP

PRAGUE-BERLIN-DRESDE-BUDAPEST
24 août au 10 septembre 2015
Présentation mardi 7 juillet à 19h00 - RSVP

SÉJOUR CÔTE AMALFITAINE
25 septembre au 9 octobre 2015
Prolongation possible à Rome
Présentation lundi 6 juillet à 19h00 - RSVP

514.376.5910 ou 1 800.661-2743
rosemont.clubvoyages.com

club voyages
Rosemont

VOYAGE QUÉBEC



PHOTOS DAVID BOILY, LA PRESSE

Le café Kàapeh (à gauche) est un excellent arrêt après avoir passé la journée à marcher dans Sherbrooke pour y découvrir les maisons, commerces et auberges, comme l'Île de Garde (à droite).

Un week-end à Sherbrooke

VIOLAINE BALLIVY

Une ville universitaire avec de jolies maisons victoriennes, un lac aux abords animés, de bons restaurants et de chouettes microbrasseries, à deux heures de Montréal... ça vous fait penser à quoi? Burlington? Certes. Mais Sherbrooke préférerait que vous pensiez à elle et, selon Alain Larouche, directeur général de Tourisme Cantons-de-l'Est, la capitale régionale a tout ce qu'il faut pour devenir aussi populaire que Burlington. On l'a testé: il reste du travail à faire, mais force est d'avouer que l'offre touristique y a beaucoup changé depuis 10 ans. Feuille de route pour profiter de la ville pendant un week-end en amoureux.

SAMEDI

11h BRUNCHER

Sherbrooke n'a pas une très longue histoire, mais son architecture n'en est pas moins intéressante: les rues du centre-ville et de la vieille portion du quartier nord sont, encore aujourd'hui, bordées d'imposantes maisons de bois de style victorien, construites au XIX^e siècle par les loyalistes américains. On prend plaisir à les découvrir à pied pour s'ouvrir l'appétit avant d'aller bruncher dans l'un des plus sympathiques cafés du secteur, Pierre Jean Jase. À défaut d'offrir une cuisine mémorable, le café propose un service et un cadre particulièrement chaleureux. Vaste choix d'omelettes.

550, rue de Montréal
cafepierrejeanjase.com

13h PAGAYER

On oublie souvent, au vu et au su des montagnes qui l'entourent et de son dénivelé en montagnes russes, que Sherbrooke est aussi une ville d'eau, traversée par deux rivières – Magog et Saint-François –, et dont le cœur s'articule autour d'un petit lac, le lac des Nations. Depuis deux ans, on peut découvrir la ville et ses environs en kayak, sur deux circuits du corridor bleu de 7 ou 14 km. La location des kayaks (simples et doubles) est assurée par la boutique Atmosphère, qui s'occupe du transport au point de départ et d'arrivée: prévoyez entre deux et quatre heures, selon le parcours choisi, les conditions météorologiques et le volume de vos biceps.

Boutique Atmosphère:
2325, rue King Ouest

18h SE PAYER LA TRAITE

Sherbrooke a longtemps pu compter sur l'un des restaurateurs les plus connus et médiatisés de la province pour faire valoir la vigueur de sa scène culinaire: Danny St Pierre. Mais on fera erreur de penser que Chez Auguste est la seule table qui mérite un arrêt, alors qu'au cours des dernières années, la concurrence s'est joliment développée. Retenons l'Antidote, dont la jeune équipe a élaboré un menu à la fois inventif et réconfortant (un pâté chinois à la sauce moléculaire, très bon) dans les locaux de l'ancienne usine de textiles Paton, et Le bouchon, pour sa cuisine soignée, son intéressante carte de vins et son agréable (et rare!) terrasse jouxtant la rivière Magog.

Antidote: 35, rue Belvédère Nord, suite 10, antidotefoodlab.com
Le bouchon: 107, rue Frontenac
lebouchon.ca

20h SORTIR

Certes, la salle de spectacles la plus importante de Sherbrooke est celle de son université, mais celle du Granada est autrement plus intéressante. D'abord pour son histoire et son architecture, puisque le riche décor de la salle construite en 1929, signé Emmanuel Biffa, est très bien préservé – si bien qu'elle est inscrite au registre des lieux historiques patrimoniaux du Canada –, mais surtout pour le plaisir d'y voir se produire des artistes dans une salle intime. Surveillez la programmation: on y attrape parfois des places pour des spectacles qui, à Montréal, affichent complet trop vite.

53, rue Wellington Nord
theatregrenada.com

22h LE DERNIER VERRE

La première succursale de la micro-brasserie Siboire, dans l'ancienne gare abandonnée du centre-ville, a connu un tel succès depuis son ouverture que les propriétaires lui ont fait cette année une petite sœur, à deux pas du parc Jacques-Cartier. On y va essentiellement pour goûter les bières brassées sur place, mais cette adresse affiche aussi au menu un peu plus élaboré (pizzas, salades, burgers, etc.).

40, boulevard Jacques-Cartier
et 80, rue du Dépôt
siboire.ca

DORMIR

Quitte à dormir à Sherbrooke, autant le faire dans l'un de ses plus beaux quartiers, le Vieux-Nord, tournant le dos à ces hôtels aux chambres banales, semblables d'un bout à l'autre de la province. L'Île de Garde permet d'assouvir la curiosité qui aura eu tôt

fait de naître en parcourant les rues du quartier, en permettant aux touristes de pénétrer, enfin, dans une imposante demeure victorienne. Le couple de Français qui l'a reprise récemment a su en préserver le charme ancestral (boiseries, foyers, argenterie au petit déjeuner, etc.) tout en lui insufflant une belle dose de modernité, notamment dans les chambres, lumineuses et confortables. Un coup de cœur à Sherbrooke.

576, rue Prospect
iledegarde.com

DIMANCHE

11h MARCHER

Sherbrooke peut se targuer d'avoir l'une des populations les plus actives de la province, et l'aménagement de la piste multifonctions entourant le lac des Nations n'y est certainement pas pour rien. Il y a foule, le dimanche matin, à pied ou en patins à roulettes, pour profiter de cet espace vert en plein

cœur de la ville et faire ses courses dans la gare abandonnée, retapée puis transformée en marché public, dont la Fromagerie de la Gare est l'un des arrêts les plus intéressants pour découvrir les produits de la région.

13h LE DERNIER ARRÊT

Kàapeh? Non, il ne s'agit pas d'une énième graphie inventée par un quelconque teneur sur une quelconque tendance: si Alberto Navarro a choisi ce mot d'origine maya signifiant «café» pour désigner son échoppe, c'est d'abord et avant tout pour faire un clin d'œil à ses racines mexicaines. On y sert donc, en plus des excellents cafés dans la lignée de la troisième vague, quelques spécialités sud-américaines. Un bon dernier arrêt avant de reprendre la route. À moins qu'on ne se laisse tenter par l'exposition de l'été consacrée à Andy Warhol au Musée des beaux-arts de Sherbrooke, situé à deux pas de là.

Kàapeh: 137, rue Frontenac

Voyages solidaires
Expérience d'immersion interculturelle pour personnes de 50 ans et plus... avec hébergement dans une famille et bénévolat
Séjour de 7 semaines
Albanie, Bénin, Burkina Faso, Dharamsala (Inde), Pérou, Sénégal, Vietnam
http://voyagesolidaires.collegemv.qc.ca
514 325-0150, poste 2039

PETITS GROUPES ACCOMPAGNÉS EN FRANÇAIS
PRÉSENTATIONS LE 16 JUIN 2015

RUSSIE
31 juillet 2015 - 14 jours - 4 nuits à Moscou
Rostov - Yaroslav - Souzdal - 6 nuits à St-Petersbourg

OUZBÉKISTAN
24 septembre 2015 - 17 jours
Khiva - Boukhara - Samarcande - Tachkent - 4 nuits à Paris

VIETNAM
12 novembre 2015 - 19 jours
Saigon - Can Tho - Hoi An - Hué
Hanoi - Sapa - La Baie d'Halong

CROISIÈRES ACCOMPAGNÉES EN FRANÇAIS
PRÉSENTATIONS LE 16 JUIN 2015

ADRIATIQUE
27 août 2015 - 2 nuits à Venise
croisière de 11 nuits + 3 nuits à Rome

ESPAGNE ET PORTUGAL
29 septembre 2015
2 nuits à Barcelone + Croisière de 13 nuits
7 nuits à Plata S'Agaro, Costa Brava, Espagne

AMÉRIQUE DU SUD
25 février 2016
2 nuits à Buenos Aires + croisière de 14 nuits

CARAÏBES
19 mars 2016
Croisière de 14 nuits: St-Martin - St-Kitts - Antigua - Ste-Lucie
Barbade - Grenade - Aruba - Curaçao - Miami

HAWAÏI
12 avril 2016
4 nuits à Waikiki + Croisière de 7 nuits
Maui - Hilo - Kona - Kauai

QUARTIER ROSEMONT: 514 286-7559
PROMÈNE FLEURY: 514 388-9241
SAINT-EUSTACHE: 450 472-7112
Sans Frais: 1888 861-2485
www.voyagesmalavoy.com

VOYAGES MALAVOY
Club Voyages Rosemont: 514 376-5910

sunwing.ca Vivez la différence^{MC}

Votre choix #1 pour des vacances en famille

ÉCONOMISEZ JUSQU'À **40%**

SUR LES VACANCES FAMILIALES EN FORMULE TOUT COMPRIS

DÉPARTS DE MONTRÉAL • UNE SEMAINE • TOUT COMPRIS

COLLECTION POUR FAMILLES DE SUNWING	La Collection pour Familles de Sunwing est conçue pour offrir:	Hôtels tout compris directement sur la plage	Miniclubs supervisés	Chambres variées et différents emplacements
		Promotion les enfants séjourner, jouent et mangent GRATUITEMENT	Chambres spacieuses pour la famille	Hôtels appréciés par les vacanciers

SANTA LUCIA, CUBA Gran Club Santa Lucia *** Surclassement en suite junior - 2, 9 et 23 juil.	695\$	GRAND BAHAMA, LES BAHAMAS ***PLUS Viva Wyndham Fortuna Beach Chambre - 23 et 30 août	1195\$
CAYO COCO, CUBA Memories Caribe Beach Resort **** Chambre terrasse vue - 2, 4 et 9 juil.	755\$	CANCON, MEXIQUE Memories Oasis Palm **** Chambre pyramide - 7, 9, 14, 16, 21 et 23 août	1195\$
HOLGUIN, CUBA ****PLUS Memories Holguin Beach Resort Chambre gratuite pour enfants - 30 juin, 7 et 14 juil.	795\$	GRAND BAHAMA, LES BAHAMAS Memories Grand Bahama Beach & Casino Resort ****PLUS Chambre de luxe île - 5, 12 juil. et 9 août	1225\$
VARADERO, CUBA Memories Varadero Beach Resort **** Ch. Sunrise terrasse vue jardin - 26 juin, 1 ^{er} et 3 juil.	795\$	SAINT-MARTIN **** Sonesta Maho Beach Resort & Casino Chambre supérieure - 2, 9 juil. et 6 août	1265\$
CAYO SANTA MARIA, CUBA ****PLUS Memories Paraiso Azul Beach Resort Suite junior balcon vue mer - 26 juin, 3 et 10 juil.	795\$	MONTEGO BAY, JAMAÏQUE Grand Palladium Jamaica Resort & Spa ****PLUS Suite junior - 4 et 11 juil.	1355\$
PUERTO PLATA, RÉP. DOM. Be Live Collection Marien ****PLUS Chambre - 30 juin, 7 et 14 juil.	825\$	RIVIERA MAYA, MEXIQUE Sensatori Azul Riviera Cancun **** Suite luxueuse jacuzzi vue mer - 4 et 11 juil.	1495\$
PUNTA CANA, RÉP. DOM. **** Tropical Princess Beach Resort & Spa Chambre gratuite pour enfants - 1 ^{er} , 8 et 15 juil.	995\$		

Vols SEULEMENT (aller-retour) de Montréal vers Orly avec Corsair International Du 25 juin au 2 juillet à partir de **953\$** par personne, taxes incluses

Paris

Pour réserver vos vacances Sunwing, communiquez avec votre agence de voyages ou visitez Sunwing.ca.

Départs de Montréal. Les économies de 40% s'appliquent au tarif brochure du Memories Caribe Beach Resort à Cayo Coco, Cuba pour les départs du 2, 4 et 9 juillet 2015. Les prix sont par personne, en occupation double, pour des forfaits vacances de 7 nuits. Les sièges et les chambres sont en quantité limitée, la capacité est contrôlée et est disponible au moment de l'impression. Les prix n'incluent pas la contribution des clients au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages de 1,00 \$ par tranche de 1 000 \$ de services achetés. Les taxes locales applicables sont payables à la destination et sont à part (Rég. dom. 30 \$ US). Les vols sont sur Sunwing Airlines ou Travel Service (excepté les vols vers Paris avec Corsair International). Le service en vol varie selon l'heure de vol et la destination. Pour les modalités et conditions complètes, veuillez vous référer à la brochure de Vacances Sunwing 2015/2016. Titulaire d'un permis du Québec | 06062015

LE COURRIER DU GLOBE-TROTTER

FABIENNE COUTURIER

Un premier voyage organisé

Q Je suis une veuve de 60 ans et je voudrais peut-être voyager. J'aimerais un voyage qui sorte de l'ordinaire. Je sais que je suis presque obligée de faire un voyage organisé (ce qui ne me plaît pas vraiment), mais je me posais deux questions: 1) Où aller sans danger? 2) Existe-t-il des voyages organisés pour personnes seules où les gens ne sont ni trop âgés ni trop jeunes?

— Michelle Mercier

R Vous comptez voyager seule? Vous n'êtes pas seule! De plus en plus de femmes le font, et de nombreux services répondent désormais à leurs préoccupations, notamment (mais pas seulement) en matière de sécurité. Par exemple, on trouve à Londres, La Haye, Amsterdam, Barcelone, Moscou ou Mexico des taxis roses, conduits par et pour des femmes. En Inde, au Mexique, en Égypte, au Japon, au Brésil, les métros ont des voitures qui leur sont réservées. De grands hôtels leur destinent même des étages complets.

On peut être d'accord ou non avec cette espèce de nouvelle ségrégation, mais elle répond apparemment à un besoin. Quoi qu'il en soit, voyager seule ne signifie pas nécessairement se mettre en danger. Dans la plupart des pays, les précautions d'usage suffisent à se ménager un séjour sans souci: éviter les endroits déserts, à plus forte raison le soir; ne pas porter de bijoux voyants; s'habiller en tenant compte des coutumes locales... et se fier à son instinct! La destination, donc, dépend essentiellement de vos goûts et de vos aspirations. Voilà pour la question de la sécurité.

Mais si, comme je crois le comprendre, cet éventuel voyage serait pour vous une première expérience, la meilleure solution m'apparaît néanmoins un voyage organisé. Mais attention: l'époque où cela signifiait automatiquement visiter en autocar 15 pays en 17 jours (ou l'inverse) en compagnie de 50 personnes est bien révolue.

De plus en plus d'agences se spécialisent dans la création de circuits sur mesure, adaptés



PHOTO THINKSTOCK

Certes plus chers qu'un voyage autonome, les séjours thématiques ont l'avantage de réunir de petits groupes de personnes (souvent pas plus d'une dizaine) qui ont déjà des affinités, et ils vous permettent de profiter à plein de vos vacances sans avoir à vous soucier de quoi que ce soit.

aux besoins des consommateurs désireux de sortir des sentiers battus: séjour dans une famille de nomades en Mongolie, safari en brousse africaine, cours d'aquarelle en Toscane ou de cuisine en Thaïlande, stage de yoga pour femmes dans les montagnes du Costa Rica... tout est possible! Certes plus chers qu'un

personnes (souvent pas plus d'une dizaine) qui ont déjà des affinités, et ils vous permettent de profiter à plein de vos vacances sans avoir à vous soucier de quoi que ce soit.

Voici quelques agences susceptibles de vous intéresser: uniktoir.com, traditours.com, evaneos.com, gadventures.com

plus de supplément aux personnes qui voyagent seules (lesquelles doivent souvent déboursier jusqu'au double du prix pour un billet ordinaire).

Les avantages: une fois votre valise défaits, il ne vous reste qu'à profiter des paysages et des escales au fil de l'eau. Vous pourriez à votre guise fraterniser avec d'autres passagers ou, si vous êtes d'une nature plus réservée, lire tranquillement sur le pont et faire votre petite affaire. Ces croisières s'accompagnent, au choix, d'excursions, de visites guidées et d'activités pour tous les goûts.

À titre d'exemple, CAA-Québec propose ces jours-ci une sélection de croisières pour personnes seules qui paraît particulièrement intéressante.

Vous trouverez également sur le site Cruisecritic.com une liste de 10 croisiéristes considérés comme les meilleurs pour leurs services aux personnes seules.

Enfin, si vous lisez l'anglais, je vous incite à consulter le blogue de Janice Waugh et Tracey Nesbitt, deux Ontariennes qui ont roulé leur bosse partout dans le monde, toujours en solo. Il déborde de trucs, de conseils, d'astuces et d'aubaines pour les personnes qui voyagent seules – en particulier les femmes.

Si cette première expérience est réussie, nul doute qu'elle sera suivie de plusieurs autres. C'est le bonheur que je vous souhaite!

voyage.caaquebec.com

De plus en plus d'agences se spécialisent dans la création de circuits sur mesure, adaptés aux besoins des consommateurs désireux de sortir des sentiers battus.

voyage autonome, ces séjours thématiques ont l'avantage de réunir de petits groupes de

Autre possibilité: une croisière. Un nombre croissant de fournisseurs ne facturent

RÉPERTOIRE D'HÉBERGEMENT

lapresse.ca/voyage/repertoire-dhebergement

BAS-ST-LAURENT

CHALET ET CONDOS

AU REFUGE DU VIEUX LOUP DE MER ★★★★★ Chalets équipés, poêle à bois, vue panoramique accès fleuve et îles du Parc du Bic. Ouvert à l'année. vieuxloupdemer.com 418.750.5915

DOMAINE FLORAVIE 8 chalets écologiques entièrement équipés disposés en bordure du fleuve sur un terrain de 1,5 km. (1 chalet fixe, 7 chalets inusités sur roues de type «Tiny House» et 6 cabines en occ. simple). À proximité du parc national du Bic. www.domainefloravie.com 1-855-736-5755

CHARLEVOIX

CHALET ET CONDOS

LE SABLON ★★★★★ À louer à St-Irénée: 8 luxueux cottages au bord du fleuve, tout équipés, foyer, BBQ. Galeries d'art à proximité, restos, casino, golf, kayak, équitation, magnifique vue! 1 888 754-1551 www.sabloncharlevoix.com

LANAUDIÈRE

AUBERGES ET HÔTELS

AUBERGE AU PIED DE LA CHUTE ★★★★★ St-Michel-des-Saints. Au bord du Lac Taureau, 9 ch. avec balcon, petit déjeuner, souper 6 services. SPA, sauna, marina, kayak, sentiers pédestres et terrain de golf à proximité. 1-866-833-1171 www.aubergeaupieddelachute.ca

CHALET ET CONDOS

CHALET DES PINS ★★★★★ Rawdon, site enchanteur au bord du Lac des Pins, chalets de grand confort, véranda, foyer, b.tourb., satellite. Lac naturel, plage, canot, kayak, pédalo 1 877 834-3401 chaletsdespins.com

LAURENTIDES

CHALET ET CONDOS

À TREMBLANT ★★★★★ À louer du proprio, superbes condos 1 à 3 chambres tout équipé, navette privée, golf, spa, sauna, bain tourbillon. Excellente opportunité! 514-772-9328 www.vacances-tremblant.com

QUÉBEC

AUBERGES ET HÔTELS

AUBERGE LA GOÉLICHE ★★★★★ Forfait romantique, chambre vue fleuve, souper table d'hôte + déjeuner inclus à partir de 199\$ + tx pr 2 pers. du dim. au jeu. jusqu'au 11 juin - 1 888 511-2248 www.goeliche.ca

AUBERGE LOUIS-HÉBERT Vieux-Qc. Charmante auberge style européen. Forfait gastronomique incl. ch., petit-déj., souper à partir de 225\$/2 pers. 668, Grande-Allée E. 418-525-7812 louishebert.com

ILE D'ORLÉANS - AUBERGECHAUMONOT.COM Le charme romantique de l'île au bord du fleuve. Forfaits courts et longs séjours. 1 418 829.2735/1 800 520.2735

ÉTATS-UNIS

AUBERGES ET HÔTELS

KENNEBUNK BEACH MAINE Franciscan Guest House, à quelques pas de Kennebunk Beach et village de Kennebunkport, près monastère St-Anthony. En bordure rivière Kennebunk. Piscine eau salée ext., buffet déj. tous les jrs. Basse saison: à partir de 69\$US/nuît occ. dble, haute saison: à partir de 109\$ US/nuît occ. dble. www.franciscanguesthouse.com 207-967-4865

OGUNQUIT, MAINE, Parlons français! Auberge ABALONIA, village romantique. Laissez-nous rendre vos vacances mémorables! Résidence historique récemment tout rénové, s/bains privée, située au coeur du centre ville, à 3 min. à pied de la plage. Profitez de nos nombreux services, piscine eau salée chauffée, wi-fi gratuit. Entrez le code Press au www.abalonia.com et obtenez 10% de rabais, 207-646-7001

RICHARD'S MOTEL FAMILY OF LODGINGS Hollywood/Hallandale Beach (Floride). Au service des Québécois depuis 25 ans. 7 complexes, 3 piscines, 144 unités. Près de l'aéroport, ports croisières, casinos, golfs, 1,5 mille de la plage avec service transport gratuit (en saison). Télévision française, wifi, BBQ. CAA/AAA. Tarifs jour/semaine/mois. PROMO DOLLAR AU PAIR. 1 800 742-4431. www.richardsmotel.com

WILDWOOD Harimar, app./chalet, cuisine, 1-16 pers. 695/1600\$/sem. Près plage, Boardwalk, propre, wifi, parlons français. 302 East Juniper Ave., Wildwood, NJ 08260 - 1 609 522-5907 harimawildwood@hotmail.com / harimar.com

EUROPE

CONDOS, APPARTEMENTS, VILLAS

15^E-7^E PARIS Situation exceptionnelle, Parc du Champs de Mars (Tour Eiffel), condo 2½(privé), très ensoleillé sur jardin, entièrement rénové et tout équipé. Charme, tranquillité et sécurité assurés. Service personnalisé. Sem./mois 514-272-1803

16^E À PARIS près Tour Eiffel dans belle résidence privée avec jardin, condo 3½ asc., réno., équipé, ensol., calme, sécur. À prox. tous les services, bus, métro, 2-5 pers. Clés à Mtl 514 585-6341 email : condoparis16@yahoo.fr

À PARIS Condo (2½). Dix minutes à pied de la TOUR EIFFEL. Rénové, équipé, ASCENSEUR, WiFi. Quartier familial et calme. Départ "clé en main". paris.condo@sympatico.ca Tél.: 514-495-3021

ITALIE Hôtels, appartements, villas, châteaux, circuits de 1-28 jours. Côte Amalfitaine, Toscane, Sicile, Sardaigne, Rome, Venise, etc. Billets d'avion, loc. auto. Individuel, famille ou groupe. 514-495-2411 courriel: clara@ovettravel.com www.ovettravel.com et <http://ovettravel.villa.com>

LANGUEDOC Dans le Minervois, charmante maison de village, rénovée et toute équipée, 4 pers., près toutes commodités, 35 km de Carcassonne, 50 km de la Méditerranée. 514 634-8764. www.entrevigneetgarrigue.com

AGROTOUTRISME ÉVÈNEMENTS

lapresse.ca/voyage/repertoire-dhebergement

AGROTOUTRISME

MONTÉRÉGIE

LA SUBLIME ASPERGE vente à la ferme d'une asperge de qualité supérieure, fournisseur officiel de 60 grands restaurants de Montréal dont le TOUQUÉ! Mai et juin 450 788 2633 www.lasublimeasperge.com

Si vous désirez annoncer dans cette rubrique, composez le 514 987-8363 ou 1 866 987-8363

AVANT DE PARTIR

Planifier son retour



NATHAËLLE MORISSETTE

Que l'on parte en avion pour un séjour d'une semaine, pour un voyage de trois mois ou encore pour un tour du monde de deux ans, un élément – parfois négligé – devrait être glissé dans le bagage à main de tous les voyageurs: le billet de retour.

Il faut généralement être en mesure de prouver aux autorités du pays dans lequel on atterrit que nous allons également... en ressortir. Une façon de contrer l'immigration illégale. À la lumière de l'information obtenue sur le site du ministère canadien des Affaires étrangères, certains pays semblent toutefois être plus stricts à ce sujet. Il est par contre difficile de dresser une liste exhaustive des pays les plus « sévères », puisque les exigences d'entrée et de sortie changent constamment.

Ainsi, le gouvernement informe les Canadiens que pour entrer au Costa Rica et au Panama, notamment, « vous devez [...] détenir un billet pour un vol de continuation ou un billet de retour ». Bien que le Ministère ne l'indique pas pour tous les territoires, il semblerait qu'en principe, la plupart des pays exigent cette « garantie de retour », souligne Véronique Pépin, directrice régionale pour Expéditions Monde. Mais ils ne le demandent pas systématiquement. En fait, habituellement, les douaniers doivent être convaincus que vous ne resterez pas chez eux au-delà de la limite de validité de votre visa. Ils sont donc en droit de poser des questions et de demander des pièces justificatives. Il n'est pas nécessaire d'avoir un billet d'avion de retour vers votre pays de résidence, surtout pour les voyageurs qui font un tour du monde. Un ticket de train ou d'autobus



PHOTO BRENDAN SMIALOWSKI, AGENCE FRANCE PRESSE

Avant de quitter le pays, mieux vaut avoir en poche son billet de retour.

qui mène à l'extérieur des frontières peut également faire l'affaire.

« L'agent des services frontaliers doit fonder son opinion sur une évaluation logique des faits et circonstances, explique Dominique McNeely, porte-parole de l'Agence des services frontaliers du Canada. Selon le statut demandé, l'agent peut tenir compte de plusieurs facteurs, notamment de quelle façon un visiteur compte quitter le Canada? A-t-il un billet d'avion de retour ou dispose-t-il d'un autre moyen ou plan pour quitter le Canada? »

« J'ai fait le tour du monde pendant deux ans et j'étais tout le temps confrontée à ça », raconte Véronique Pépin. Or, celle qui voyageait à l'époque avec son passeport français n'a finalement jamais eu besoin de donner des preuves qu'elle quitterait les

différents pays où elle débarquait. Au cours du long voyage, son conjoint canadien a toutefois dû une fois démontrer qu'il quitterait le Brésil au moment de faire une demande de visa.

Directrice d'une agence de voyages, M^{me} Pépin refuse de vendre un billet aller simple lorsqu'un client lui en fait la demande, sachant qu'il pourrait avoir des problèmes. En effet, il peut arriver que les compagnies aériennes elles-mêmes refusent de laisser monter à bord un passager n'ayant réservé qu'un siège à l'aller si elles craignent que le client, n'ayant pas en poche un billet de retour, ne puisse franchir les frontières du pays.

Consultez le site du ministère canadien des Affaires étrangères voyage.gc.ca/voyager

Il faut généralement être en mesure de prouver aux autorités du pays dans lequel on atterrit que nous allons également... en ressortir. Une façon de contrer l'immigration illégale.

Incredible India





PRÊTE À ACCUEILLIR LA PLANÈTE

Système de visa en ligne

Pour obtenir votre visa de tourisme électronique, il suffit de visiter <https://indianvisaonline.gov.in/visa/tvoa.html> et de suivre les instructions sur le côté droit de votre écran. Pour en savoir plus, rendez-vous à www.incredibleindia.org ou contactez Indiatourism Toronto au 416 962-3787 ou à l'adresse info@indiatourismcanada.ca.



Faites une demande en ligne de visa en ligne. Téléversez votre photo et la page principale de votre passeport.



Payez les frais de visa en ligne. En utilisant votre carte de crédit ou de débit.



Recevez votre visa de tourisme électronique en ligne. Votre visa vous sera acheminé par courriel.



Envoyez-vous vers l'Inde. Imprimez votre visa de tourisme électronique et ayez-le sur vous durant votre séjour.



PHOTO FOURNIE PAR LA FAMILLE

Benoit Gendreau-Berthiaume, Magali Moffatt et leur fils Mali sont partis d'Edmonton au début mai et comptent arriver à Montréal vers la mi-septembre.

D'Edmonton à Montréal, en famille et à la rame

SYLVAIN SARRAZIN

Certains déménagent en auto, en métro, voire à vélo. Benoit Gendreau-Berthiaume et Magali Moffatt, eux, ont décidé de rentrer à Montréal d'Edmonton en canot, avec leur fils Mali, 5 ans, à bord.

Quand on déménage, on espère généralement que cela se règle le plus vite possible. Pour cette petite famille aventureuse de Montréal, c'est plutôt contraire. Après avoir résidé pendant près de cinq ans à Edmonton, elle a décidé de rentrer « à la maison » en pagayant depuis l'Alberta, au gré des lacs et rivières; un périple de 5000 km et de quatre mois, au bas mot.

Inspirée par l'odyssée transatlantique de Mylène Paquette, Magali, instructrice d'escalade, lance l'idée, un peu à la blague. Une boutade qui ne tombera pas à l'eau.

« On a fait des recherches et on constaté qu'il était possible de rejoindre Montréal depuis Edmonton en canot », évoque Benoit, kayakiste d'expérience.

Les tout premiers coups de pagaie seront finalement donnés début mai. Au programme, entre 8 et 10 heures passées quotidiennement sur l'eau, sans compter une série de portages inévitables.

Coups de pouce et coups de vent

Bilan, un mois après le départ: tout avance comme prévu, en dépit de quelques désagréments.

« J'ai les mains tellement fatiguées, j'ai l'impression d'avoir des mains de bûcheron! », plaisante Benoit, joint au cours d'une pause-dîner au beau

milieu d'un réseau de canaux labyrinthique de la Saskatchewan. « Il fait un peu froid, entre -1 et -2 °C la nuit, mais on sait que l'on s'en va vers des températures plus chaudes. »

Heureusement, leur parcours est ponctué de petits coups de pouce, humains comme naturels. Par exemple, un rameur d'expérience de la Saskatchewan leur a confié que des pagaies plus légères sont mieux adaptées aux longues distances; par chance, c'était le cas de leurs pagaies de secours, aussitôt adoptées.

Dame Nature, elle, souffle non des conseils, mais un vent parfois salvateur, permettant à l'embarcation de dériver seule ou de sortir une voile, et au couple de reprendre des forces.

« Nous avons pris un petit peu de retard, mais on ne s'en fait pas avec ça. On devrait arriver vers la mi-septembre à Montréal », calcule Benoit.

Ce déménagement au long cours se veut aussi pédagogique. « Nous voulons profiter de notre projet pour inspirer les jeunes à faire du plein air et également leur apprendre à mieux connaître les diverses provinces et bassins hydrographiques que nous allons traverser lors de notre voyage », écrit le couple sur son blogue.

Suivre le périple au jour le jour

Équipé de systèmes de communication et d'une batterie solaire, la petite famille met régulièrement à jour son avancée sur les réseaux sociaux (Facebook et Twitter) et sur son site internet bilingue. Une véritable série à suivre au fil de l'été!

paddlinghome.weebly.com